

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU
MANITOBA



Imprimés par ordre de l'Assemblée législative

4^e SESSION DE LA 39^e LÉGISLATURE

DU 30 NOVEMBRE 2009
AU 17 JUIN 2010

DANS LES 58^e ET 59^e ANNÉES
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG (MANITOBA)

VOLUME 157

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. Philip LEE
Président de l'Assemblée législative	M. George HICKES
Présidente adjointe — présidente des comités pléniers	M ^{me} Marilyn BRICK
Vice-présidents des comités pléniers	M. Rob ALTEMEYER M. Mohinder SARAN
Greffière de l'Assemblée législative	M ^{me} Patricia CHAYCHUK
Greffière adjointe de l'Assemblée législative.....	M ^{me} Beverley BOSIAK
Aide-greffier — greffier aux Journaux	M. Claude MICHAUD
Aides-greffiers — greffiers des comités	M ^{me} Monique GRENIER M. Rick YARISH
Aide-greffier — agent de recherche	M. Greg RECKSIEDLER
Traducteurs.....	M. Alexandre COUTU M ^{me} Annick KIEFFERT M ^{me} Louise LAFONTAINE M. Youness MOUSTARZAK M. Michel NANTEL M ^{me} Michèle PILON



Philip LEE
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au dimanche 29 novembre 2009 la date de clôture de la troisième session de la trente-neuvième législature de la province du Manitoba et nous convoquons la quatrième session de cette législature le lundi 30 novembre 2009, à 13 h 30.

PHILIP LEE
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 25 novembre 2009

Le ministre de la Justice et procureur général,
M. Andrew SWAN

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT CINQUANTE-SEPTIÈME VOLUME

QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

58^e ET 59^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2009-2010

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Proposeur : M. WHITEHEAD. Second proposeur : M ^{me} SELBY.....	25
Débat : M. WHITEHEAD et M ^{me} SELBY. Ajournement (M. MCFADYEN).....	25
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : MM. REID et GERRARD. Sous-amendement : M. GERRARD. Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS et M. MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	34-37
Suite du débat (sous-amendement) : MM. MAGUIRE, NEVAKSHONOFF et PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que M. CULLEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	44-46
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, MM. FAURSCHOU, CALDWELL, GRAYDON et ALTEMEYER, M ^{me} MITCHELSON ainsi que M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	49-52
Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> RONDEAU, MM. BRIESE et LAMOUREUX, M ^{me} ROWAT ainsi que MM. JENNISSEN et SCHULER. Rejeté à la majorité (18-32). Suite du débat (amendement) : MM. SCHULER (avec le consentement de l'Assemblée) et MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	55-58
Suite du débat (amendement) : M. MARTINDALE, M ^{mes} DRIEDGER et BLADY, M. DYCK, M ^{me} la <i>ministre</i> MARCELINO ainsi que M ^{me} TAILLIEU. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	60-62
Suite du débat (amendement) : L'Assemblée refuse le droit de parole à M ^{me} TAILLIEU pour la reprise du débat; M ^{me} BRICK, M. EICHLER, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M ^{me} STEFANSON et M. JHA. Rejeté à la majorité (19-32). Suite du débat (motion principale) : MM. JHA (avec le consentement de l'Assemblée) et HAWRANIK. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	68-70
Suite du débat (motion principale) : M ^{me} BRAUN, M. BOROTSIK, M. le <i>ministre</i> ASHTON, MM. GOERTZEN, SARAN et DERKACH ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Adopté à la majorité (30-18).....	77-78

INDEX

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le 30 novembre 2009)

L'Assemblée convient d'examiner les motions tendant à la nomination d'un nouveau président adjoint et d'un nouveau vice-président des comités pléniers et convient que cet examen ne constitue pas une interruption du débat sur le discours du trône pour l'application du paragraphe 45(2).....	26
L'Assemblée convient, durant le débat, de mettre temporairement de côté le débat sur le discours du trône afin de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 2 et convient que cet examen ne constitue pas une interruption du débat sur le discours du trône et qu'il n'affecte pas le nombre de jours de débat sur ce dernier.....	46
L'Assemblée convient, durant le débat, de mettre temporairement de côté le débat sur le discours du trône afin de procéder à l'examen en comité plénier, à l'approbation, à la troisième lecture et à la sanction du projet de loi 2 et elle convient que cet examen ne constitue pas une interruption du débat sur le discours du trône et qu'il n'affecte pas le nombre de jours de débat sur ce dernier.....	62
L'Assemblée convient de suspendre l'application des paragraphes 31(2) et (3) du <i>Règlement</i> portant sur la présentation des propositions émanant des députés et sur les propositions devant être mises aux voix de manière prioritaire, étant entendu que les leaders à l'Assemblée détermineront du moment de la présentation des propositions à une date ultérieure.....	63
L'Assemblée convient, durant le débat, de mettre temporairement de côté le débat sur le discours du trône afin de procéder à l'examen de l'ordre sessionnel et elle convient également que cet examen ne constitue pas une interruption du débat sur le discours du trône et qu'il n'affecte pas le nombre de jours de débat portant sur ce dernier.....	71
L'Assemblée convient, durant le débat, de mettre temporairement de côté le débat sur le discours du trône afin de procéder à l'examen d'une motion d'adhésion du rapport de comité concernant les recommandations du comité chargé de la rémunération des juges et elle convient également que cet examen ne constitue pas une interruption du débat sur le discours du trône et qu'il n'affecte pas le nombre de jours de débat portant sur ce dernier.....	73
L'Assemblée convient, durant le débat, de mettre temporairement de côté le débat sur le discours du trône afin de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 300 et convient que cet examen ne constitue pas une interruption du débat sur le discours du trône et qu'il n'affecte pas le nombre de jours de débat sur ce dernier.....	74
L'Assemblée convient de ne pas procéder le 23 mars 2010 à l'examen des déclarations des députés néo-démocrates et de remettre celui-ci au mercredi 24 mars 2010; ces déclarations s'ajouteront alors à la rotation prévue. L'Assemblée suivra de nouveau la procédure habituelle à compter du jeudi 25 mars 2010.....	90
L'Assemblée interrompt le débat sur le budget après l'intervention du leader de l'opposition officielle afin d'examiner le budget des crédits provisoires l'après-midi du mercredi 24 mars 2010, l'après-midi du jeudi 25 mars 2010 ainsi que la matinée du vendredi 26 mars 2010.....	93
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'opposition à la Semaine contre l'apartheid israélien sera examinée le jeudi 15 avril 2010.....	110
L'Assemblée convient à l'unanimité de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés pendant les trente prochaines minutes le jeudi 13 avril 2010.....	123
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'implantation du programme Quartiers vivants! dans de nouvelles collectivités sera examinée le mardi 20 avril 2010.....	123

INDEX

Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la reconnaissance de l'Institut manitobain des femmes sera examinée le jeudi 22 avril 2010.....	132
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 211	132
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au groupe du Comité des subsides de se réunir dans la salle 254 le vendredi 16 avril 2010 malgré la levée de la séance du jeudi 15 avril 2010	135
L'Assemblée convient de permettre au leader de l'opposition officielle d'être accompagné de deux membres de son personnel pendant l'examen du budget du Conseil exécutif à l'Assemblée	138
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 216	139
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le programme des Rangers canadiens sera examinée le mardi 27 avril 2010.....	141
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 203	146
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la protection des emplois à Powerview-Pine Falls sera examinée le jeudi 29 avril 2010.....	148
L'Assemblée permet la présentation de la motion tendant à la deuxième lecture du projet de loi 217 sans qu'elle soit appuyée et convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi	153
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le recrutement d'infirmières au niveau international sera examinée le mardi 4 mai 2010.....	156
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 221	159
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'ingérence politique au sein des sociétés d'État sera examinée le jeudi 6 mai 2010.....	159
L'Assemblée convient à l'unanimité de remplacer par une version révisée la proposition n° 5 intitulée « Protection des emplois à Powerview-Pine Falls ».....	159
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 219	167
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée permet au leader de l'opposition à l'Assemblée d'annoncer que la proposition portant sur l'accessibilité aux pratiques alternatives de santé sera examinée le jeudi 13 mai 2010.....	168
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les organismes manitobains voués aux arts et à la culture sera examinée le mardi 11 mai 2010	170
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 204	173
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 218	193
L'Assemblée convient de modifier la proposition intitulée « Organismes manitobains voués aux arts et à la culture » par suppression du sixième paragraphe	193
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la Fondation autochtone de guérison sera examinée le mardi 18 mai 2010	196
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 230	199

INDEX

Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la considération d'autres options pour le tracé de BiPole III sera examinée le jeudi 20 mai 2010.....	199
L'Assemblée convient que le ministre des Services à la famille et de la Consommation répondra à des questions au cours du débat sur la motion d'adhésion le lundi 17 mai 2010 plutôt que le mardi 18 mai 2010.....	202
L'Assemblée convient à l'unanimité d'examiner le mardi 18 mai 2010 la proposition intitulée « Considération d'autres options pour le tracé de BiPole III » et de reporter, au mardi 25 mai 2010, l'examen de la proposition intitulée « Fondation autochtone de guérison ».....	204
L'Assemblée convient à l'unanimité de procéder, le jeudi 20 mai à 11 heures, à la deuxième lecture des projets de loi 223, 225 et 228 plutôt qu'à l'examen d'une proposition émanant d'un député	204
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 220	204
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 229	210
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'abandon des nouvelles redevances sur l'échange ou le transfert de la valeur des quotas sera examinée le jeudi 27 mai 2010	210
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 226	215
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 227	215
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la formation professionnelle en région rurale et du Nord sera examinée le mardi 1 ^{er} juin 2010.....	221
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 224	225
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la protection des intérêts des Manitobains sera examinée le jeudi 3 juin 2010	225
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 206	232
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le traitement contre l'infertilité sera examinée le mardi 8 juin 2010	234
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 232	239
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'aide aux jeunes Winnipegois par l'entremise du centre Youth for Christ sera examinée le jeudi 10 juin 2010	239
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 201	248
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les aînés et le Régime d'assurance-médicaments sera examinée le mardi 15 juin 2010.....	252
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'amélioration des procédures du Comité permanent des comptes publics sera examinée le jeudi 17 juin 2010.....	257
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 204	257

INDEX

L'Assemblée permet la présentation de la version amendée de la proposition intitulée « Aide aux jeunes Winnipegois par l'entremise du centre Youth for Christ ».....	257
L'Assemblée convient à l'unanimité d'ajourner ses travaux à 19 heures le lundi 14 juin 2010.....	265
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le lundi 14 juin 2010, de renoncer au quorum entre 17 et 19 heures	266
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre aux Comités permanents du développement social et économique et de la justice de se réunir le lundi 14 juin 2010, à 18 heures, pendant qu'elle siège.....	266
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture des projets de loi 233 et 227.....	270
L'Assemblée convient de procéder à l'approbation et à la troisième lecture des projets de loi 300, 301 et 302	271
L'Assemblée convient de procéder immédiatement à l'examen des propositions émanant des députés pendant une heure, puis de permettre le retour aux affaires ordinaires de l'Assemblée	272
L'Assemblée convient de procéder aux motions de remboursement des droits payés pour les projets de loi 300 et 301.....	273
L'Assemblée convient à l'unanimité d'ajourner ses travaux le mardi 15 juin 2010 et le mercredi 16 juin 2010 à 19 heures	282
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le mardi 15 juin 2010 et le mercredi 16 juin 2010, de renoncer au quorum entre 17 et 19 heures.....	282
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre aux comités permanents de se réunir le mardi 15 juin 2010 et le mercredi 16 juin 2010, à 18 heures, pendant qu'elle siège.....	282
L'Assemblée permet à M. FAURSCHOU de retirer l'amendement visant l'article 3 du projet de loi 16 qu'il a présenté.....	307
L'Assemblée permet à M. FAURSCHOU de retirer l'amendement visant le paragraphe 3(1) du projet de loi 16 qu'il a présenté.....	307
L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 204	309
L'Assemblée convient de procéder à l'approbation et à la troisième lecture des projets de loi 223 et 227	309
L'Assemblée permet la présentation de la version amendée de la proposition intitulée « Amélioration des procédures du Comité permanent des comptes publics ».....	310
L'Assemblée permet à M. LAMOUREUX d'intervenir sur le projet de loi 227, lequel a été approuvé et lu une troisième fois plus tôt le jeudi 17 juin 2010.....	317
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 14 décembre 2009, le débat sur le projet de loi 9 est interrompu afin de permettre la mise aux voix de la motion d'adhésion	318
L'Assemblée permet la reprise du débat sur la motion de M ^{me} la ministre HOWARD.....	318
Conformément à l'ordre sessionnel qu'elle a adopté le 14 décembre 2009, l'Assemblée tient un vote afin de mettre fin à toutes les étapes nécessaires pour l'adoption des projets de loi 31, 37 et 38	323

BRICK, MARILYN

Démission du poste de vice-présidente des comités pléniers	15
Désignation à titre de présidente des comités pléniers et de présidente adjointe.....	26

INDEX

BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides et Motions d'approbation)

Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des immobilisations — D.P. n° 16.....	90
Budget des dépenses principales — D.P. n° 17.....	91
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> BLAIKIE — D.P. n° 20.....	123
Modification de l'ordre d'examen (avec le consentement de l'Assemblée)	
le 15 avril 2010.....	134
le 19 avril 2010.....	138
le 26 avril 2010.....	151
le 29 avril 2010.....	162
le 29 avril 2010.....	162

COMITÉ DES SUBSIDES

Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	94
Présentation et adoption d'un rapport du 24 mars 2010. Adoption de crédits provisoires (5 057 635 680 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 597 897 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]).....	94-95
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 16 avril 2010 à 10 heures.....	134
L'Assemblée convient d'interrompre temporairement ses travaux afin de permettre à la présidente adjointe de prendre le fauteuil.....	135
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	138
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	141
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	145
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi 23 avril 2010.....	149
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	151
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	156
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	158
Formation de l'Assemblée en comité. Elle convient d'interrompre temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.....	162
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi le 30 avril 2010 à 10 heures.....	162
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	170
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	172
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides.....	177
Présentation du rapport (du 15 avril au 6 mai 2010) :	
Adoptions des propositions :	
Adoption des propositions n ^{os} 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 (Assemblée législative).....	179-180
Adoption des propositions n ^{os} 2.1 et 2.2 (Conseil exécutif).....	180

INDEX

Adoption des propositions n ^{os} 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5 et 3.6 (Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales)	180
Adoption des propositions n ^{os} 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6 et 4.7 (Justice).....	180-181
Adoption de la proposition n ^o 6.1 (Régime de retraite de la fonction publique et autres frais)	181
Adoption des propositions n ^{os} 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8 et 7.9 (Finances).....	181
Adoption des propositions n ^{os} 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6 et 9.7 (Services à la famille et à la consommation).....	181-182
Adoption des propositions n ^{os} 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6 et 10.7 (Entrepreneuriat, Formation professionnelle et Commerce)	182
Adoption des propositions n ^{os} 11.1, 11.2, 11.3 et 11.4 (Travail et Immigration)	183
Adoption des propositions n ^{os} 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6 et 12.7 (Conservation)	183
Adoption des propositions n ^{os} 13.1, 13.2, 13.3, 13.4 et 13.5 (Administration locales)	183-184
Adoption des propositions n ^{os} 14.1, 14.2, 14.3 et 14.4 (Culture, Patrimoine et Tourisme)	184
Adoption des propositions n ^{os} 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8 et 15.9 (Infrastructure et Transports).....	184-185
Adoption des propositions n ^{os} 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6 et 16.7 (Éducation).....	185
Adoption des propositions n ^{os} 17.1 et 17.2 (Commission de la fonction publique)	185
Adoption des propositions n ^{os} 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6 et 18.7 (Innovation, Énergie et Mines).....	185-186
Adoption des propositions n ^{os} 19.1, 19.2 et 19.3 (Affaires autochtones et du Nord)	186
Adoption des propositions n ^{os} 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9 et 21.10 (Santé)	186-187
Adoption des propositions n ^{os} 25.1, 25.2, 25.3, 25.4, 25.5 et 25.6 (Gestion des ressources hydriques)	187
Adoption des propositions n ^{os} 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 et 26.5 (Crédits d'autorisation).....	187-188
Adoption des propositions n ^{os} 27.1, 27.2 et 27.3 (Autres crédits).....	188
Adoption de la proposition n ^o 28.1 (Sport)	188
Adoption des propositions n ^{os} 30.1, 30.2, 30.3 et 30.4 (Logement et Développement communautaire)	188
Adoption des propositions n ^{os} 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5, 34.6 et 34.7 (Vie saine, Jeunesse et Aînés)	189
Adoption des propositions n ^{os} 44.1, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6 et 44.7 (Enseignement postsecondaire et Alphabétisation).....	189-190
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides	190
Présentation du rapport sur les travaux du comité (du 10 mai 2010) : Adoption du budget des dépenses en capital (1 587 768 000 \$)	190-191
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion)	192
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion)	196
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion)	198
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion)	202
Formation de l'Assemblée en Comité des subsides (motion d'adhésion)	206
Présentation du rapport des travaux du mardi 18 mai 2010 (motion d'adhésion). Rapport déposé à la majorité (30-21).....	206-207
Pendant que les groupes du Comité des subsides sont réunis à l'Assemblée le mardi 18 mai 2010, le Comité tient un vote par oui ou non. Un vote officiel est demandé et tenu sur la motion présentée par M. le <i>ministre</i> BLAIKIE le 10 mai 2010 voulant que le Comité des subsides approuve toutes les résolutions budgétaires ayant trait au budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011, lesquelles résolutions ayant été adoptées au cours de la session soit par un groupe du Comité des subsides, soit par le Comité entier. La motion est adoptée à 31 contre 21	206

INDEX

COMITÉ PLÉNIER (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Formation de l'Assemblée en comité plénier.....	62
Projet de loi 2 — <i>Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi sur la Commission de régie de l'Assemblée législative/The Legislative Assembly Amendment and Legislative Assembly Management Commission Amendment Act</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	62
Formation de l'Assemblée en comité plénier.....	95
Formation de l'Assemblée en comité plénier.....	97
Formation de l'Assemblée en comité plénier.....	99
Projet de loi 11 — <i>Loi de 2010 portant affectation anticipée de crédits/The Interim Appropriation Act, 2010</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	99
Formation de l'Assemblée en comité plénier.....	332
Projet de loi 37 — <i>Loi de 2010 portant affectation de crédits/The Interim Appropriation Act, 2010</i> Il en est fait rapport sans amendement à la majorité.....	332
Projet de loi 38 — <i>Loi d'emprunt de 2010/The Loan Act, 2010</i> Il en est fait rapport sans amendement à la majorité.....	332

COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE

AFFAIRES LÉGISLATIVES

Présentation du huitième rapport (rapport et recommandations du Comité chargé de la rémunération des juges datés du 25 juin 2009) (<i>3^e session</i>).....	20-25
Présentation du premier rapport (nomination du commissaire aux conflits d'intérêts).....	76-77
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel d'Élections Manitoba pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2004, y compris le rapport sur la tenue d'élections partielles dans les circonscriptions de Minto et de Turtle Mountain les 22 et 29 juin 2004 et rapport annuel d'Élections Manitoba pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2005, y compris le rapport sur la tenue d'élections partielles dans la circonscription de Fort Whyte le 13 décembre 2005).....	87-89
Présentation du troisième rapport (rapport annuel d'Élections Manitoba pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2006).....	217-220
Présentation du quatrième rapport (projets de loi 3, 5, 16, 20, 23, 26, 29 et 227).....	290-294

COMPTE PUBLICS

Présentation du neuvième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Special Audit: Property Transactions in the Seven Oaks School Division » et daté d'août 2007) (<i>3^e session</i>).....	16-20
Présentation du premier rapport (élection du nouveau vice-président du Comité).....	75-76
Présentation du deuxième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Examination of the Crocus Investment Fund » et daté de mai 2005 et rapport du vérificateur général intitulé « Study of Board Governance in Crown Organizations » et daté de septembre 2009).....	80-84
Présentation du troisième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Follow-Up of Previously Issued Recommendations » et daté de mars 2009).....	143-144
Présentation du quatrième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Workplace Safety and Health » et daté de février 2007).....	175-176
Présentation du cinquième rapport (rapport du vérificateur général intitulé « Audit of the Province's Management of Contaminated Sites and Landfills » et daté d'octobre 2007).....	211-213

INDEX

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE

Présentation du premier rapport (projet de loi 31) (déposé à la majorité)	243-246
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 22, 34 et 35)	275-280
Présentation du troisième rapport (projets de loi 4, 6, 9, 10, 12, 15, 17, 18, 24, 32, 39, 203 et 225)	311-315

JUSTICE

Présentation du premier rapport (projets de loi 8, 19, 25 et 27)	280-282
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 7, 13, 14, 21, 28, 30 et 36)	289-290

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Présentation du premier rapport (projets de loi 223, 300, 301 et 302)	250-252
---	---------

SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007)	85-87
---	-------

COMPTE DES VOIX

AMENDEMENTS À L'ÉTAPE DU RAPPORT

Projet de loi 31 — M ^{me} STEFANSON — 17 juin 2010	
Amendement n° 1 — paragraphe 1(3) — alinéa 16.2a) — Amendement rejeté à la majorité (20-31)	323-327
Amendement n° 2 — paragraphe 1(3) — article 16.3 — Amendement rejeté à la majorité	324
Amendement n° 3 — paragraphe 1(3) — paragraphe 16.4(3) — Amendement rejeté à la majorité	324
Amendement n° 4 — paragraphe 2(2) — paragraphe 1(2.2) — Amendement rejeté à la majorité (20-31)	325
Amendement n° 5 — partie 3 — Amendement rejeté à la majorité	326
Projet de loi 31 — M. GERRARD — 17 juin 2010	
Amendement — paragraphe 76(10) — Amendement rejeté à la majorité	326

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

Projet de loi 11 — 26 mars 2010	
Motion adoptée à la majorité	99-100
Projet de loi 24 — 17 juin 2010	
Motion adoptée à la majorité (51-0)	320-321
Projet de loi 31 — 17 juin 2010	
Motion adoptée à la majorité (30-20)	326-327
Projet de loi 38 — 17 juin 2010	
Motion adoptée à la majorité (31-19)	332-333
Projet de loi 37 — 17 juin 2010	
Motion adoptée à la majorité	333

DEUXIÈME LECTURE

Projet de loi 31 — 26 mai 2010	
Motion adoptée à la majorité (31-21)	223-224
Projet de loi 37 — 17 juin 2010	
Motion adoptée à la majorité	331

INDEX

Projet de loi 38 — 17 juin 2010 Motion adoptée à la majorité (30-18).....	331-332
PREMIÈRE LECTURE	
Projet de loi 37 — 17 juin 2010 Motion adoptée à la majorité.....	331
Projet de loi 38 — 17 juin 2010 Motion adoptée à la majorité.....	331
PROCÉDURE	
2 décembre 2009 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (32-21).....	27-28
2 décembre 2009 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (32-19).....	30-31
4 décembre 2009 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (28-20).....	38-39
7 décembre 2009 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (29-19).....	41-42
11 décembre 2009 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (32-17).....	65-66
3 mai 2010 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (33-20).....	163-164
3 mai 2010 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (33-21).....	165-166
19 mai 2010 — contestation d'une décision de la présidente adjointe Décision maintenue à la majorité.....	208
10 juin 2010 — contestation d'une décision de la présidente adjointe Décision maintenue à la majorité (31-21).....	259-260
17 juin 2010 — contestation d'une décision de la présidente adjointe Décision maintenue à la majorité (31-17).....	327-328
17 juin 2010 — contestation d'une décision de la présidente adjointe Décision maintenue à la majorité (31-17).....	328-330
QUESTIONS DIVERSES	
Sous-amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 9 décembre 2009 Motion rejetée à la majorité (18-32).....	55-58
Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 14 décembre 2009 Motion rejetée à la majorité (19-32).....	68-70
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 15 décembre 2009 Motion adoptée à la majorité (30-18).....	77-78
Amendement à la motion portant sur le budget — 14 avril 2010 Motion rejetée à la majorité (20-35).....	127-131

INDEX

Motion principale portant sur le budget — 14 avril 2010 Motion adoptée à la majorité (35-20).....	127-131
Comité des subsides — rapport de comité — Motion d’adhésion — 18 avril 2010 Motion adoptée à la majorité (30-21).....	206-207
Motion prévue pour une journée de l’opposition — Ordonnance de la cour — 3 juin 2010 Motion adoptée à la majorité (49-0).....	241-242
Rapport de comité — Développement social et économique (projet de loi 31) — 7 juin 2010 Dépôt à la majorité (33-19).....	243-246
Motion prévue pour une journée de l’opposition — Observation des exigences législatives — 16 juin 2010 Motion rejetée à la majorité (21-29).....	297-298
Motion d’adhésion présentée à l’Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i> Motion adoptée à la majorité.....	318
Budget des dépenses en capital (1 587 768 000 \$) Motion adoptée à la majorité.....	330
Budget des dépenses principales (10 536 565 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 797 196 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) Motion adoptée à la majorité.....	330-331
Comité plénier — projet de loi 37 — <i>Loi de 2010 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2010</i> Motion adoptée à la majorité.....	332
Comité plénier — projet de loi 38 — <i>Loi d’emprunt de 2010/The Loan Act, 2010</i> Motion adoptée à la majorité.....	332

DÉBAT SUR LE BUDGET

Proposeur : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, le mardi 23 mars 2010	
Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Ajournement (M. MCFADYEN)	90
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Ajournement (M. WIEBE).....	93-94
Suite du débat (amendement) : MM. WIEBE et BRIESE, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. BOROTSIK, M ^{me} BLADY ainsi que M. FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	103-104
Suite du débat (amendement) : L’Assemblée refuse le droit de parole à M. FAURSCHOU pour la reprise du débat; M ^{me} KORZENIOWSKI et M. GERRARD. Sous-amendement : M. GERRARD. Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : MM. DEWAR, DERKACH et SARAN, M ^{me} MITCHELSON ainsi que M. le <i>ministre</i> SWAN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	106-108
Suite du débat (sous-amendement) : M. le <i>ministre</i> SWAN, MM. GRAYDON, WHITEHEAD, PEDERSEN, NEVAKSHONOFF et EICHLER ainsi que M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	110-112
Suite du débat (sous-amendement) : M ^{me} ROWAT, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. GOERTZEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l’Assemblée, pour M. le <i>ministre</i> RONDEAU	114-116
Suite du débat (sous-amendement) : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M. SCHULER, M ^{me} la <i>ministre</i> MARCELINO, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. JENNISSON et DYCK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	118-120

INDEX

Suite du débat (sous-amendement) : MM. DYCK, JHA et MAGUIRE, M ^{me} SELBY, M. HAWRANIK, M ^{me} BRICK ainsi que MM. CULLEN, CALDWELL et LAMOUREUX. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	123-125
Suite du débat (sous-amendement) : M. LAMOUREUX, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK, M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>premier ministre</i> SELINGER, M ^{me} STEFANSON et M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Rejeté. Amendement : Rejeté à la majorité (20-35). Motion principale : Adoptée à la majorité (35-20)	127-131

DÉCISIONS DU PRÉSIDENT

PRIVILÈGE

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE — TRANCHÉES

Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. MCFADYEN — que le premier ministre aurait délibérément induit l'Assemblée en erreur. Interventions : M. le <i>premier ministre</i> SELINGER, M. GERRARD et M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (32-21)	27-28
Privilège (pendant la période réservée aux déclarations de député) — M. CULLEN — que le premier ministre aurait délibérément induit l'Assemblée en erreur. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. LAMOUREUX. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (32-19)	30-31
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. LAMOUREUX — au sujet du rapport du Comité permanent sur la réforme du Sénat. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. HAWRANIK et DERKACH. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (28-20)	38-39
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. HAWRANIK — au sujet des négociations entre les leaders à l'Assemblée au sujet des travaux de cette dernière. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. LAMOUREUX. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (29-19)	41-42
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. HAWRANIK — au sujet du nombre de projets de loi inscrits au <i>Feuilleton</i> et du peu de temps qui sera consacré à leur examen à l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. LAMOUREUX. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (33-20)	163-164
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M ^{me} STEFANSON — au sujet des commentaires faits par le premier ministre concernant le projet de loi 5. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. LAMOUREUX. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité	208
Privilège (pendant la période des questions orales) — M. GERRARD — au sujet des questions concernant le Bureau du protecteur des enfants. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE ainsi que MM. HAWRANIK et LAMOUREUX. La présidente adjointe informe l'Assemblée qu'elle met l'affaire en délibéré	246
La présidente adjointe déclare que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord	294-297
Privilège (après la période des questions orales) — M. LAMOUREUX — au sujet de l'entente conclue entre les leaders à l'Assemblée relativement à la période des questions orales. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. La présidente adjointe déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable	256

INDEX

<p>Privilège (avant la période des questions orales) — M. HAWRANIK — au sujet du Bureau du protecteur des enfants. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. LAMOUREUX. La présidente adjointe déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (31-21)</p>	259-260
QUESTIONS DE PROCÉDURE	
<p>Rappel au <i>Règlement</i> (pendant le débat) — M. FAURSCHOU invoque le <i>Règlement</i> au sujet du paragraphe 13(1) du <i>Règlement</i> relativement à la nomination du président adjoint. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue</p>	26
<p>Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé les termes « ventriloquist from Kildonan », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte.....</p>	33
<p>Intervention — le président intervient et demande à la députée de Morris, qui a utilisé les termes « not telling the truth », de se rétracter. M^{me} TAILLIEU se rétracte</p>	54
<p>Intervention — le président adjoint intervient et demande au député d'Inkster, qui a utilisé le terme « crap », de se rétracter. M. LAMOUREUX se rétracte</p>	58
<p>Rappel au <i>Règlement</i> (pendant les déclarations de député) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet de la composition du Comité des comptes publics. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. DERKACH. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (32-17)</p>	65-66
<p>Intervention — le président intervient et rappelle au député de Portage-la-Prairie que tous les députés devraient être désignés par leur circonscription électorale ou leur portefeuille. M. FAURSCHOU se rétracte de plein gré</p>	90
<p>Intervention — le président intervient et demande au député de River Heights, qui a utilisé les termes « time this Premier was more honest », de se rétracter. M. GERRARD se rétracte</p>	99
<p>Intervention — le président intervient et demande au premier ministre, qui a utilisé les termes « Mr. monkey wrench », de se rétracter. M. le <i>premier ministre</i> SELINGER se rétracte.....</p>	137
<p>Intervention — le président intervient et met tous les députés en garde quant à l'utilisation des mots « that guy ». M. LAMOUREUX se rétracte de plein gré</p>	145
<p>Rappel au <i>Règlement</i> (après la période des questions orales) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet du nombre de projets de loi inscrits au <i>Feuilleton</i> et du peu de temps qui sera consacré à leur examen à l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. LAMOUREUX. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (33-21)</p>	165-166
<p>Intervention — le président intervient et demande au ministre de l'Infrastructure et des Transports, qui a fait des commentaires au sujet de l'absence de députés à l'Assemblée, de se rétracter. M. le <i>ministre</i> ASHTON se rétracte.....</p>	214
<p>Intervention — le président intervient et met en garde le député d'Inkster quant à l'utilisation des termes « the member from Wolseley "yeps" from his seat like some wild animal ». M. LAMOUREUX se rétracte de plein gré.....</p>	230
<p>Intervention — le président intervient et met tous les députés en garde quant à l'utilisation du mot « ignorant »</p>	241
<p>Intervention — la présidente adjointe intervient lors d'un rappel au <i>Règlement</i> et demande au député d'Inkster, qui a utilisé les termes « hide behind the Speaker's chair », de se rétracter. M. LAMOUREUX se rétracte</p>	255

INDEX

Rappel au <i>Règlement</i> (immédiatement après le vote) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet de la ministre des Finances qui ne s'est pas levée au moment de consigner son vote et demande que ce dernier constitue un vote contre la motion. La présidente adjointe déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et que le vote ne sera pas compté.....	327
Rappel au <i>Règlement</i> (immédiatement après le vote) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet de la ministre des Finances qui ne s'est pas levée au moment de consigner son vote et demande que ce dernier constitue un vote contre la motion. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, M. DERKACH, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M. HAWRANIK ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. La présidente adjointe déclare qu'un député ne peut être forcé à voter contre sa conscience et que le vote a déjà été consigné. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (31-17).....	327-328
Rappel au <i>Règlement</i> (immédiatement après le vote) — M. HAWRANIK invoque le <i>Règlement</i> au sujet du maintien des règles et des procédures de l'Assemblée à l'égard des votes consignés par la présidente adjointe. Interventions : M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. FAURSCHOU. La présidente adjointe déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité (31-17)	328-330
QUESTIONS DIVERSES	
Exposé budgétaire — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	93-94
Exposé budgétaire — sous-amendement (le président adjoint) Le président déclare le sous-amendement recevable.....	107-108
Discours du trône — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	34-37
Discours du trône — sous-amendement (le président) Le président déclare le sous-amendement recevable.....	34-37
QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC	
M. MCFADYEN — Inquiétudes soulevées au chapitre de la gestion des risques chez Hydro-Manitoba, compte tenu de la dernière demande d'augmentation des tarifs présentée par cette dernière, et au chapitre des dépenses de la Régie Débat sur l'urgence de la question : M. MCFADYEN, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. GERRARD (avec le consentement de l'Assemblée). Le président déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et que la motion est irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public.....	33-34
M. LAMOUREUX — Besoin urgent d'établir une clinique médicale dans les collectivités de Brooklands et de Weston et que celle-ci desserve principalement ces collectivités Débat sur l'urgence de la question : M. LAMOUREUX, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M ^{me} DRIEDGER. Le président déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et que la motion est irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public.....	43-44
M. MCFADYEN — Pertes d'emploi continues dans la province du Manitoba ainsi que l'incapacité du gouvernement NPD de mettre en œuvre une stratégie permettant de garder ces emplois au Manitoba et de rendre l'économie de cette province compétitive Débat sur l'urgence de la question : M. MCFADYEN, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. GERRARD (avec le consentement de l'Assemblée). Le président déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et que la motion est irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public.....	54-55
M. LAMOUREUX — Nécessité que le gouvernement revoie son engagement visant à dépenser 126 millions de dollars provenant des contribuables pour l'achat de quatre bombardiers à eau à un moment où le Manitoba connaît un déficit budgétaire annuel record	

INDEX

Débat sur l'urgence de la question : M. LAMOUREUX et M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. Le président déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et que la motion est irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public	148
M ^{me} MITCHELSON — Problèmes qui existent au sein du ministère des Services à la famille, notamment la crise qui touche l'aide à l'enfance Débat sur l'urgence de la question : M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE et M. LAMOUREUX (avec le consentement de l'Assemblée). La présidente adjointe déclare que bien que la motion soit irrecevable, il semble néanmoins y avoir une volonté d'en débattre. Elle la met donc aux voix. L'Assemblée consent à la tenue du débat. Débat : M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. GERRARD et MCFADYEN, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, MM. BRIESE et GRAYDON, M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que M ^{me} DRIEDGER. Il est mis fin au débat.....	256
M. LAMOUREUX — Entrave à la liberté de presse au Manitoba qu'a subie M. Hussain Gusti, journaliste de Thompson, au Manitoba, qui s'est vu interdire l'accès aux réunions du conseil d'administration de l'Office régional de la santé de Burntwood Débat sur l'urgence de la question : M. LAMOUREUX et M. le <i>ministre</i> BLAIKIE. La présidente adjointe déclare que la question ne satisfait pas les critères établis par le <i>Règlement</i> et les précédents de l'Assemblée et qu'elle est irrecevable à titre de motion urgente d'intérêt public	315-316
DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe I)	
DÉCLARATIONS DE MINISTRE (voir l'annexe J)	
DÉMISSION DE DÉPUTÉS	
DOER, Gary (député de la circonscription électorale de Concordia)	14
DISCOURS DU TRÔNE	
Lecture par le lieutenant-gouverneur (le 30 novembre 2009)	1-12
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée	13
Adresse en réponse au discours, amendement et sous-amendement	
le 1 ^{er} décembre 2009	25
le 3 décembre 2009	34-37
le 7 décembre 2009	44-46
le 8 décembre 2009	49-52
le 9 décembre 2009	55-58
le 10 décembre 2009	60-62
le 14 décembre 2009	68-70
le 15 décembre 2009	77-78
DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)	
DOER, GARY	
Démission de	14

ÉLECTION DES DÉPUTÉS

Présentation de M. WIEBE..... 79

ÉTAPE DU RAPPORT (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Projet de loi 16 — Loi modifiant la Loi sur l'Ordre du Manitoba/The Order of Manitoba Amendment Act

Amendement n° 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 3 — Retiré par
M. FAURSCHOU (avec le consentement de l'Assemblée)..... 307

Amendement n° 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 3(1) — Retiré par
M. FAURSCHOU (avec le consentement de l'Assemblée)..... 307

Amendement n° 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 3 — M^{me} la
ministre WOWCHUK
Débat : M^{me} la ministre WOWCHUK, M. FAURSCHOU, M^{me} STEFANSON et M. LAMOUREUX.
Amendement adopté 307

Projet de loi 29 — Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire et modifications concernant la Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire et la Loi sur l'administration scolaire/The Advanced Education Administration Act and Amendments to The Council on Post-Secondary Education Act and The Education Administration Act

Amendement n° 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 1 — annexe A —
M. GERRARD
Débat : M. GERRARD et M^{me} TAILLIEU. Rejeté..... 302-303

Amendement n° 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 4 — annexe B —
M. GERRARD
Débat : M. GERRARD et M^{me} TAILLIEU. Rejeté..... 303

Amendement n° 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 3 — annexe C —
M. GERRARD
Débat : M. GERRARD et M^{me} TAILLIEU. Rejeté..... 303-304

Projet de loi 31 — Loi d'exécution du budget de 2010 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2010

Amendement n° 1 — paragraphe 1(3) — alinéa 16.2a) — M^{me} STEFANSON
Rejeté à la majorité (20-31)..... 323-324

Amendement n° 2 — paragraphe 1(3) — article 16.3 — M^{me} STEFANSON
Rejeté à la majorité 324

Amendement n° 3 — paragraphe 1(3) — paragraphe 16.4(3) — M^{me} STEFANSON
Rejeté à la majorité 324

Amendement n° 4 — paragraphe 2(2) — paragraphe 1(2.2) — M^{me} STEFANSON
Rejeté à la majorité (20-31)..... 325

Amendement n° 5 — partie 3 — M^{me} STEFANSON
Rejeté à la majorité 326

Amendement — paragraphe 76(10) — M. GERRARD
Rejeté à la majorité 326

Projet de loi 35 — Loi modifiant la Loi sur les condominiums (aménagement par phases)/The Condominium Amendment Act (Phased Condominium Development)

Amendement n° 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 2 — M. GERRARD
Débat : M. GERRARD et M. le ministre MACKINTOSH. Rejeté..... 305

Amendement n° 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 5 — paragraphe 5.7(4) —
M. GERRARD
Débat : M. GERRARD et M. le ministre MACKINTOSH. Rejeté..... 305-306

Amendement n° 3 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 5 —
paragraphe 5.11(4) — M. GERRARD
Débat : M. GERRARD et M. le ministre MACKINTOSH. Rejeté..... 306

INDEX

GREFFIÈRE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mercredi 5 mai 2010.....	171
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le jeudi 6 mai 2010.....	173
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le jeudi 6 mai 2010.....	174
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mercredi 12 mai 2010.....	197
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le lundi 17 mai 2010	202
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mardi 18 mai 2010	204
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mardi 18 mai 2010	205
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mercredi 19 mai 2010.....	208
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le lundi 7 juin 2010	243
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mardi 8 juin 2010	248
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mardi 8 juin 2010	249
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mercredi 9 juin 2010	255
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le jeudi 10 juin 2010	257
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le jeudi 10 juin 2010	258
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le lundi 14 juin 2010	264
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mardi 15 juin 2010	270
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mardi 15 juin 2010	274
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le mercredi 16 juin 2010	288
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le jeudi 17 juin 2010	309
La greffière informe l'Assemblée de l'absence du président le jeudi 17 juin 2010	311

GRIEFS

M. MAGUIRE — échec du gouvernement dans ses efforts visant à protéger l'environnement	145
M. LAMOUREUX — dépenses et services du gouvernement	151
M ^{me} STEFANSON — projet de loi 31	166
M. BOROTSIK — mauvaise gestion fiscale du gouvernement.....	166
M. PEDERSEN — 7 ^e anniversaire de la crise de l'ESB.....	214
M. EICHLER — 7 ^e anniversaire de la crise de l'ESB	214
M. GRAYDON — 7 ^e anniversaire de la crise de l'ESB	214
M. BRIESE — système provincial de drainage	265
M. GERRARD — planification adéquate des ressources hydriques	297
M ^{me} ROWAT — traitement prioritaire des dépendances	297

KORZENIOWSKI, BONNIE

Démission des postes de députée adjointe à l'Assemblée législative et de présidente des comités pléniers.....	15
---	----

INDEX

LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Convocation de la Législature (le 30 novembre 2009)	
Lecture du discours du trône (le 30 novembre 2009).....	1-12
Sanction de projets de loi :	
le 10 décembre 2009	63
le 26 mars 2010 (administrateur)	100-101
le 17 juin 2010	333-337

LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONNELS ET PARLEMENTAIRES (voir les annexes F et G)

MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A, C et G)

Projet de loi 5 — D.P. n° 66	261
Projet de loi 12 — D.P. n° 53	201
Projet de loi 13 — D.P. n° 57	228
Projet de loi 14 — D.P. n° 58	230
Projet de loi 17 — D.P. n° 63	247
Projet de loi 18 — D.P. n° 62	238
Projet de loi 25 — D.P. n° 59	234
Projet de loi 27 — D.P. n° 61	237
Projet de loi 29 — D.P. n° 68	268
Projet de loi 30 — D.P. n° 60	235
Projet de loi 31 — D.P. n° 51	177
Projet de loi 32 — D.P. n° 56	227

MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des immobilisations — D.P. n° 16.....	90
Budget des dépenses principales — D.P. n° 17.....	91

MOTION PRÉVUE POUR UNE JOURNÉE DE L'OPPOSITION

Mise en place d'une politique ministérielle afin d'assurer que la police soit informée chaque fois qu'un délinquant à risque élevé contrevient à une ordonnance de la cour et établissement d'un rapport, chaque trimestre, du nombre de délinquants qui ont agi ainsi alors qu'ils étaient sous la surveillance des services de probation. (M. GOERTZEN) Débat : M. GOERTZEN, M. le <i>ministre</i> SWAN, MM. EICHLER, DERKACH, DYCK, CULLEN, BOROTSIK, LAMOUREUX, MAGUIRE et FAURSCHOU, M ^{me} DRIEDGER, M. BRIESE ainsi que M ^{me} ROWAT. Motion adoptée à la majorité (49-0)	241-242
Non-modification de la loi pour protéger le traitement des ministres en raison de l'inobservation des exigences législatives (M ^{me} STEFANSON) Débat : M ^{me} STEFANSON, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, MM. BOROTSIK et CALDWELL, M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que MM. DERKACH, GERRARD, PEDERSEN, EICHLER, MAGUIRE et HAWRANIK. Motion rejetée à la majorité (21-29)	297-298

MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi Motions émanant du gouvernement adoptées)

L'Assemblée approuve la motion d'adhésion conformément aux paragraphes 11.1(5) et (6) de la <i>Loi sur la Cour provinciale</i>	73
Rapport sur la motion d'adhésion présentée au Comité des subsides conformément au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i>	206-207

INDEX

Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i>	318
MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)	
Levée de la séance (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER)	13
Levée de la séance (M. le <i>ministre</i> BLAIKIE)	91
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée du rapport du Comité permanent des Affaires législatives concernant les recommandations du comité chargé de la rémunération des juges conformément aux paragraphes 11.1(5) et (6) de la <i>Loi sur la Cour provinciale</i> (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Débat : Motion adoptée	73
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i> . Motion adoptée à la majorité.....	318
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 301 — <i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Collège William et Catherine Booth de l'Armée du Salut/The Salvation Army William and Catherine Booth College Incorporation Amendment Act</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (M. le <i>ministre</i> BLAIKIE) (avec le consentement de l'Assemblée).....	273
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 300 — <i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage/An Act to amend An Act to incorporate The Portage District General Hospital Foundation</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (M. le <i>ministre</i> BLAIKIE) (avec le consentement de l'Assemblée)	273
Budget des crédits provisoires (5 057 635 680 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 597 897 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK). Motion adoptée.....	95
Budget des dépenses en capital (1 587 768 000 \$) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK). Motion adoptée à la majorité	330
Budget des dépenses principales (10 536 565 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 797 196 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK). Motion adoptée à la majorité.....	330-331
Ordres sessionnels concernant les séances de décembre 2009 et du printemps (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : Motion adoptée.....	71-73
Ordres sessionnels concernant la cinquième session de la trente-neuvième législature (M. le <i>ministre</i> BLAIKIE) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : Motion adoptée.....	273-274
Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> SELINGER)	13
PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe H)	
PRÉSIDENT ADJOINT DE L'ASSEMBLÉE	
Démission de Bonnie KORZENIOWSKI (députée de la circonscription électorale de St. James)	15
Nomination de Marilyn BRICK (députée de la circonscription électorale de Saint-Norbert)	26

INDEX

PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS

Démission de Bonnie KORZENIOWSKI (députée de la circonscription électorale de St. James).....	15
Nomination de Marilyn BRICK (députée de la circonscription électorale de Saint-Norbert)	26

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)

PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)

PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES

Programme des Rangers canadiens — n° 4 (M ^{me} KORZENIOWSKI) Débat : M ^{me} KORZENIOWSKI ainsi que MM. FAURSCHOU, JENNISSEN, MAGUIRE, WHITEHEAD et LAMOUREUX. Motion adoptée à l'unanimité	153-154
Organismes manitobains voués aux arts et à la culture — n° 8 (M ^{me} BRICK) Débat : M ^{mes} BRICK et DRIEDGER ainsi que MM. WIEBE, FAURSCHOU, SARAN et LAMOUREUX. Motion adoptée à l'unanimité	193-194
Protection des emplois à Powerview-Pine Falls — n° 5 (M. HAWRANIK) Débat : M. HAWRANIK, M ^{me} la ministre HOWARD, M. CULLEN, M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. PEDERSEN et LAMOUREUX. Motion adoptée à l'unanimité	159-160
Reconnaissance de l'Institut manitobain des femmes — n° 3 (M ^{me} TAILLIEU) Débat : M ^{mes} TAILLIEU, BRAUN et ROWAT, MM. NEVAKSHONOFF et GRAYDON, M ^{mes} HOWARD et MITCHELSON ainsi que M. le ministre CHOMIAK. Motion adoptée à l'unanimité	146-147
Aide aux jeunes Winnipégois par l'entremise du centre Youth for Christ — n° 16 (M. SCHULER) Débat : M. SCHULER, M. le ministre RONDEAU, MM. GOERTZEN et CALDWELL, M ^{me} STEFANSON, M. MARTINDALE ainsi que M. le ministre BLAIKIE. Motion adoptée.....	257-258

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — DÉBATTUES

Fondation autochtone de guérison — n° 11 (M. WHITEHEAD) Débat : MM. WHITEHEAD, HAWRANIK, JENNISSEN et LAMOUREUX, M ^{me} BLADY ainsi que M. EICHLER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	216
Considération d'autres options pour le tracé de BiPole III — n° 10 (M. BOROTSIK) Débat : M. BOROTSIK, M. le ministre LEMIEUX, M. CULLEN, M ^{me} la ministre WOWCHUK, M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. REID, LAMOUREUX et DEWAR. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	205
Opposition à la Semaine contre l'apartheid israélien — n° 1 (M ^{me} STEFANSON) Débat : M ^{me} STEFANSON, M. le ministre CHOMIAK, M. SCHULER, M. le ministre MACKINTOSH, M. MCFADYEN, M. le ministre ASHTON, M. GERRARD et M. le ministre SWAN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat	132-133
Implantation du programme Quartiers vivants! dans de nouvelles collectivités — n° 2 (M. DEWAR) Débat : MM. DEWAR, SCHULER, ALTEMEYER, MAGUIRE, CALDWELL, PEDERSEN et LAMOUREUX. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	139-140

INDEX

<p>Traitement contre l'infertilité — n° 15 (M^{me} SELBY) Débat : M^{mes} SELBY et DRIEDGER, M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M^{mes} ROWAT et KORZENIOWSKI, M. GERRARD ainsi que M^{me} TAILLIEU. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat</p>	248-249
<p>Recrutement d'infirmières au niveau international — n° 6 (M. CALDWELL) Débat : M. CALDWELL, M^{me} DRIEDGER, M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M^{me} ROWAT, M^{me} la <i>ministre</i> MARCELINO, M^{me} TAILLIEU et M. LAMOUREUX. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	168-169
<p>Accessibilité aux pratiques alternatives de santé — n° 9 (M. FAURSCHOU) Débat : M. FAURSCHOU, M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M. MAGUIRE, M^{mes} BLADY et KORZENIOWSKI ainsi que MM. GERRARD, SARAN et MARTINDALE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	199-200
<p>Abandon des nouvelles redevances sur l'échange ou le transfert de la valeur des quotas — n° 12 (M. GRAYDON) Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS, MM. GOERTZEN, CALDWELL et PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. DEWAR et REID. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	225-226
<p>Ingérence politique au sein des sociétés d'État — n° 7 (M. PEDERSEN) Débat : MM. PEDERSEN, DEWAR, BOROTSIK et NEVAKSHONOFF, M^{me} TAILLIEU ainsi que M. WHITEHEAD. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	173-174
<p>Protection des intérêts des Manitobains — n° 14 (M. DYCK) Débat : M. DYCK, M^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, MM. BOROTSIK, WIEBE, DEWAR et CULLEN ainsi que M. le <i>ministre</i> BJORNSON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	239-240
<p>Formation professionnelle en région rurale et du Nord — n° 11 (M. NEVAKSHONOFF) Débat : MM. NEVAKSHONOFF et BOROTSIK, M. le <i>ministre</i> BJORNSON, M. PEDERSEN, M^{me} la <i>ministre</i> ALLAN ainsi que M. HAWRANIK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	232-233
<p>Les aînés et le Régime d'assurance-médicaments — n° 17 (M^{me} BRAUN) Débat : M^{mes} BRAUN et ROWAT, M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M^{me} DRIEDGER ainsi que MM. SARAN et GERRARD. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat</p>	272-273
<p>Amélioration des procédures du Comité permanent des comptes publics — n° 18 (M. DERKACH) Débat : M. DERKACH, M. le <i>ministre</i> BLAIKIE, MM. BOROTSIK et MARTINDALE, M^{me} STEFANSON ainsi que M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat</p>	310-311

QUESTIONS DE PRIVILÈGE (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL A ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE

<p>N° 8 — Temps d'attente pour obtenir des soins de santé Question posée le 2 décembre 2009 par M^{me} DRIEDGER</p>	31
<p>Réponse présentée le 23 mars 2010 (M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 34)</p>	
<p>N° 9 — Temps d'attente pour obtenir des soins de santé Question posée le 2 décembre 2009 par M^{me} DRIEDGER</p>	31
<p>Réponse présentée le 23 mars 2010 (M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 34)</p>	
<p>N° 10 — Retraite du département de médecine interne de l'ORSW Question posée le 2 décembre 2009 par M^{me} DRIEDGER</p>	31
<p>Réponse présentée le 23 mars 2010 (M^{me} la <i>ministre</i> OSWALD — document intersession n° 34)</p>	

INDEX

N° 11 — Retraite du département de médecine interne de l'ORSW Question posée le 2 décembre 2009 par M ^{me} DRIEDGER	31
Réponse présentée le 23 mars 2010 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 34)	
N° 12 — Retraite du département de médecine interne de l'ORSW Question posée le 2 décembre 2009 par M ^{me} DRIEDGER	31
Réponse présentée le 23 mars 2010 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 34)	
N° 13 — Retraite du département de médecine interne de l'ORSW Question posée le 2 décembre 2009 par M ^{me} DRIEDGER	31
Réponse présentée le 23 mars 2010 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 34)	
N° 14 — Retraite du département de médecine interne de l'ORSW Question posée le 2 décembre 2009 par M ^{me} DRIEDGER	31
Réponse présentée le 23 mars 2010 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 34)	
N° 15 — Retraite du département de médecine interne de l'ORSW Question posée le 2 décembre 2009 par M ^{me} DRIEDGER	31
Réponse présentée le 23 mars 2010 (M ^{me} la ministre OSWALD — document intersession n° 34)	
N° 16 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 23 mars 2010 par M. LAMOUREUX	31
Réponse présentée le 19 avril 2010 (M ^{me} la ministre WOWCHUK — document parlementaire n° 29)	

QUESTIONS ÉCRITES — ACCEPTÉES ET AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ DONNÉ RÉPONSE

N° 6 — Répercussions de l'inondation sur les résidents de Breezy Point Question posée le 8 juin 2009 par M. GERRARD (troisième session, trente-neuvième législature, page 261 des Journaux)	
N° 7 — Répercussions de l'inondation sur les résidents de Breezy Point Question posée le 8 juin 2009 par M. GERRARD (troisième session, trente-neuvième législature, page 261 des Journaux)	
N° 17 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN	138
N° 18 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN	138
N° 19 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN	138
N° 20 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN	138
N° 21 — Ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole III d'Hydro-Manitoba Question posée le 19 avril 2010 par M. PEDERSEN	138

QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION (voir l'annexe F)

RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE LA SESSION (voir l'annexe G)

INDEX

REMBOURSEMENT DES DROITS PAYÉS

Projet de loi 300 et 301 (avec le consentement de l'Assemblée).....	273
---	-----

SANCTION DE PROJETS DE LOI

Sanction de projets de loi :	
le 10 décembre 2009.....	63
le 26 mars 2010 (administrateur).....	100-101
le 17 juin 2010.....	333-337

SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

Convocation de l'Assemblée (le 30 novembre 2009)	
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 15 décembre 2009.....	78
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 17 juin 2010.....	337
Prolongation de la séance :	
le 10 juin 2010 — 17 h 47.....	263
le 14 juin 2010 — 19 h 2.....	268
le 15 juin 2010 — 19 h 2.....	287
le 16 juin 2010 — 19 h 9.....	307
le 17 juin 2010 — 22 h 47.....	337

SARAN, MOHINDER

Nomination à titre de vice-président des comités pléniers.....	26
--	----

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS

Démission de Marilyn BRICK (députée de la circonscription électorale de Saint-Norbert).....	15
Nomination de Mohinder SARAN (député de la circonscription électorale de The Maples).....	26

VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)	
---------------------------------------	--



Philip LEE
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA
ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au lundi 15 novembre 2010 la date de clôture de la quatrième session de la trente-neuvième législature de la province du Manitoba et nous convoquons la cinquième session de cette législature le mardi 16 novembre 2010, à 13 h 30.

PHILIP LEE
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 10 novembre 2010

Le ministre de la Justice et procureur général,
M. Andrew SWAN